

German	DE
--------	----

English	EN
---------	----

French	FR
--------	----

Italian	IT
---------	----

Spanish	ES
---------	----



## Operating Instructions

**Certified  
Product**



Made in Germany

**Verpackungsinhalt**  
**Package contents**  
**Contenu de la livraison**  
**Volume di forniture**  
**Volumen de suministro**



**disty**Notruf stationär



Bedienungsanleitung  
Operating instructions  
Mode d'emploi  
Manuale di istruzioni  
Manual de instrucciones



2 Batterien AAA  
2 batteries AAA  
2 piles AAA  
2 batterie AAA  
2 pilas AAA



USB-Kabel  
USB cable  
Câble USB  
Cavo USB  
Cable de USB

## Indice

<b>distyNotruf stationär</b>	37
<b>Messa in servizio e montaggio</b>	38
Inserimento delle batterie	38
Accedi e salva i numeri di allarme	39
Montaggio	40
<b>Modo di funzionamento</b>	41
Effettuare una chiamata diretta	41
Allarme del personale	41
Annullamento di una chiamata / allarme diretto	41
Catena dei messaggi / Conferma dell'allarme	42
Allarme gamma	42
Avviso batteria	42
Struttura dell'interfaccia utente	43
<b>Risoluzione dei problemi</b>	43
<b>Dati tecnici</b>	45
<b>Dichiarazione di conformità</b>	45
<b>Avviso di sicurezza</b>	46

## Congratulazioni!

Con **distyNotruf stationär**, avete acquistato un accessorio telefonico DECT / GAP che è molto facile da usare con la semplice pressione di un pulsante.

**distyNotruf stationär** è la connessione diretta con le persone di fiducia.

Siete voi a determinare con chi volete parlare direttamente in caso di emergenza. È possibile memorizzare fino a 5 numeri di telefono. Per fare questo, **distyNotruf stationär** deve prima essere registrato nella stazione base DECT del vostro telefono (vedere pag. 38).

Non appena si preme il tasto di allarme, **distyNotruf stationär** si sveglia compone automaticamente il primo dei numeri di telefono programmati. Puoi parlare direttamente.

Il chiamante deve confermare l'accettazione della chiamata premendo il tasto “#” sul suo telefono. Se questa conferma non è avvenuta perché il destinatario non è presente, è occupato o la segreteria telefonica salta, **distyNotruf stationär** compone automaticamente il prossimo numero registrato fino a quando la chiamata d'emergenza non viene risposto personalmente e confermato.

Una volta chiarita la situazione di allarme, la **distyNotruf stationär** si spegne nuovamente dopo pochi minuti. In questo modo, l'apparecchio può essere pronto per l'uso per più di un anno prima di dover sostituire le batterie.

## Messa in servizio e montaggio

IT La messa in funzione consiste essenzialmente in tre fasi: inserimento delle batterie, accesso alla stazione base e inserimento del numero di allarme.

### Inserimento delle batterie

Estrarre la lamina di bloccaggio dal portabatteria. In alternativa, inserire le batterie nel supporto.

*Assicurarsi che le batterie siano allineate correttamente!*



Ora **distyNotruf stationär** viene alimentato con energia. Ciò consente all'unità di funzionare fino a 15 mesi\* prima di dover sostituire le batterie.

\*La durata delle batterie dipende dalla qualità, dal produttore e dall'uso.

## Accedi e salva i numeri di allarme

L'accesso a una stazione base e il salvataggio del numero di allarme può essere effettuato in modo semplice e comodo con la «ProgrammerApp». A tale scopo, collegare il PC a **distyNotruf stationär** tramite cavo USB.

Con il «ProgrammerApp» (pour Windows 7/8/10), che si ottiene su [www.disty.de](http://www.disty.de) save i numeri di telefono sul dispositivo e registrare il **distyNotruf stationär** sul telefono DECT. La cancellazione o il reset di singoli parametri avviene anche tramite «ProgrammerApp».

Tutte le opzioni di impostazione si trovano nel dettagliato manuale di istruzioni «ProgrammerApp», che è stato scaricato in formato PDF con il file di installazione.

Il luogo di installazione non deve trovarsi in prossimità di fonti di calore (ad esempio radiatori o luce solare diretta) o di altri dispositivi elettronici, come gli impianti hi-fi, Macchine da ufficio o forni a microonde.

### **distyNotruf stationär** è ora pronto per l'uso.

**Attenzione** Si prega di non modificare l'impostazione di «Eco Mode». L'unità non si spegne se questa funzione è disabilitata!

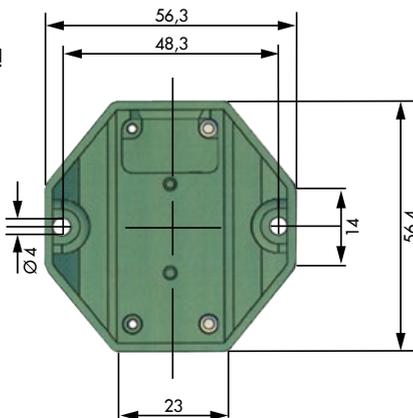


## Montaggio

Ora il fissaggio, ad esempio su una piastrella di plastica, viene effettuato con due viti per lamiera. Per altre posizioni di montaggio, come ad esempio su una parete o un pannello di legno, utilizzare il materiale appropriato.

### Ecco un esempio delle fasi di lavoro per il montaggio a parete:

1. Praticare due fori di 6 mm di diametro nella parete a intervalli di 48 mm.
2. Inserire i tasselli.
3. Spingere ora le viti attraverso i fori di fissaggio sulla **distyNotruf stationär** e stringere l'apparecchio.
4. Verificare il funzionamento premendo il tasto!



## Modo di funzionamento

### Effettuare una chiamata diretta

Premere il pulsante di allarme. **distyNotruf stationär** compone ora il primo dei numeri di telefono registrati. Il LED rosso lampeggia e indica che il collegamento è stato stabilito.

### Allarme del personale

*Questa funzione non è disponibile in tutti i dispositivi.*

Sebbene il dispositivo abbia un solo pulsante, è possibile chiamare un secondo numero di allarme. Le impostazioni necessarie si trovano nella sezione «ProgrammerApp» nella scheda «Configurazione 2».

Per comporre questo secondo numero, è necessario premere due volte in rapida successione il tasto di chiamata d'emergenza. La composizione del primo numero di emergenza premendo il tasto di emergenza per almeno 1 secondo rimane invariata.

### Annullamento di una chiamata / allarme diretto

Se si è attivato accidentalmente un allarme, è sufficiente premere nuovamente il pulsante di allarme.

## Catena dei messaggi / Conferma dell'allarme

L'accettazione della chiamata diretta deve essere confermata dal destinatario premendo il tasto «#» sul suo telefono dopo aver accettato la chiamata.

Con un annuncio, la persona chiamata viene chiesto di confermare. Se la chiamata non è confermata dalla persona chiamata tra 20 secondi, **distyNotruf stationär** compone automaticamente la seconda, e da in caso di mancata accettazione nuovo, il prossimo numero di telefono registrato. Questo processo viene ripetuto finché una connessione vocale personale è stabilito con una delle vostre persone di fiducia.

## Allarme gamma

Se il limite di portata viene raggiunto con **distyNotruf stationär**, viene emesso un tono di avviso (solo durante una telefonata).

## Avviso batteria

Quando il livello della batteria è basso, il LED rosso lampeggia e viene emesso un segnale acustico a intervalli sempre più brevi. Quindi le batterie devono essere sostituite con batterie nuove.

#

*Questo tasto deve essere premuto dai destinatari della chiamata per accettare la chiamata diretta (il che impedisce ad una segreteria telefonica automatica di rispondere solo). Lo dica ai suoi interlocutori, per favore.*

## Struttura dell'interfaccia utente



## Risoluzione dei problemi

### Se premo il pulsante di allarme per far scattare l'allarme, non succede niente.

- Controllare se il LED rosso lampeggia. Quindi, tu **distyNotruf stationär** non è collegato alla stazione base. Tenete presente che dovete essere a portata di mano della stazione base (portata massima nell'edificio: ca. 50 m).
- Controllare se **distyNotruf stationär** ha una capacità sufficiente della batteria. Sostituire le batterie con batterie nuove, se necessario.

### Posso attivare un allarme, ma non ricevo collegamento vocali.

- Si prega di notare che **distyNotruf NEO** si trova nell'area di segnalazione della stazione (fino a 50 m nell'edificio e fino a 300 m all'esterno).
- Potrebbe esserci un difetto nella rete telefonica. Se non si ottiene una connessione al telefono normale, c'è un guasto alla rete telefonica.



Modo Configurazione	Indicatore luminoso / Suono	
Collegare con cavo di ricarica	Segnale acustico, il LED rosso si accende una volta	
Apertura della sessione di programmazione	Si accendono i LED rosso e verde	

IT

Modo (solo dopo aver premuto il tasto di allarme!)	Indicatore luminoso / Suono	
Capacità bassa della batteria	Il LED rosso lampeggia ogni 30 sec., segnale acustico; Chiamata d'allarme con messaggio corrispondente	
Loggato, registrato	Il LED verde lampeggia una volta ogni 10 sec.	
Loggato, fuori portata / nessuna stazione base	Il LED rosso lampeggia ogni sec.	
Collegamento DECT	Il LED verde si accende	
Chiamata in arrivo	Il LED verde lampeggia, segnale acustico una volta	
Portata (limite del campo di ricezione)	Il LED rosso lampeggia rapidamente, segnale acustico	

## Dati tecnici

- DECT/GAP, EN 300 444 (gamma di frequenza e potenza di trasmissione: Conformità ai norme EU/EFTA e AUS)
- Compatibile con tutte le stazioni base consumer DECT/GAP ad uso private e tutti i sistemi DECT professionali
- Compatibile con FRITZ!box e Speedport Neo
- Pulsante per le chiamate di emergenza e il funzionamento
- LED per l'indicazione di funzionamento (2 colori)
- Microfono e altoparlanti
- Tensione di funzionamento tramite due batterie AAA
- Tempo di standby: > 1 anno | Tempo de conversazione: > 4 ore
- Interfaccia di programmazione  
Cavo USB, tipo A – USB, tipo C
- Requisiti di sistema: Windows 7/8/10
- Temperatura de funzionamento e de stoccaggio: -10°C a +60°C
- Peso ca. 52 g (pile incluse)
- Corpo in plastica, 57 mm x 56 mm x 25 mm, color: antracite
- Classe di protezione: IP 53
- Montaggio con due viti

IT

## Dichiarazione di conformità

Noi, disty communications GmbH, dichiariamo che **distyNotruf stationär** è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 2014/53/EU (Radio Equipment Directive; RED). La conformità è confermata dalla marcatura CE.

La dichiarazione di conformità completa è disponibile sul nostro sito web: [www.disty.de](http://www.disty.de)

Gli utenti professionali troveranno ulteriori informazioni nell'area servizi all'indirizzo [www.disty.de](http://www.disty.de).



## Avviso di sicurezza

Osservare le seguenti avvertenze di sicurezza e controllare il contenuto della confezione prima di utilizzarla per la prima volta.

1. **disty**Notruf stationär è destinato alla comunicazione in un'installazione DECT.
2. Conservare le manuale di istruzioni, per favor.
3. Pulire l'unità solo con un panno umido.
4. Non utilizzare il apparecchio in condizioni ambientali estreme.
5. **disty**Notruf stationär è protetto contro gli spruzzi d'acqua. Non immergere in acqua. Solo per uso interno.
6. Non tenere mai l'apparecchio direttamente all'orecchio! La pressione sonora dell'altoparlante può influire sull'udito.
7. Per la ricarica utilizzare solo l'alimentatore in dotazione.
8. Il dispositivo è alimentato da batterie primarie. Attenzione allo smaltimento ecocompatibile!
9. Non tentare di smontare o riparare l'unità da soli. Tutti i lavori di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale qualificato e ben addestrato.

IT

Ulteriori informazioni e contatti sono disponibili all'indirizzo: [www.disty.de](http://www.disty.de)

**Aiuto & Contatto: [distynotruf@disty.de](mailto:distynotruf@disty.de)**

## Für Ihre persönliche Übersicht

For your personal overview

Pour votre aperçu personnel

Per una sguardo d'insieme personale

Para su información personal

Gespeicherte Personen/Saved persons / Personnes sauvées /  
Persone salvate / Personas salvadas:

1

2

3

4

5



### **disty communications GmbH**

Andreas-Gayk-Straße 7-11 • D-24103 Kiel

phone +49 (0)4 31 - 3 64 58 01

**Servicetelefon: +49 (0)4 31 - 3 64 58 22** (German-speaking)

**Help & Contact: [distynotruf@disty.de](mailto:distynotruf@disty.de)**

**[www.disty.de](http://www.disty.de)**

Technische Änderungen vorbehalten

All rights to change reserved